
Prüfungsteilnehmer

Prüfungstermin

Einzelprüfungsnummer

Kennzahl: _____

Kennwort: _____

Arbeitsplatz-Nr.: _____

**Frühjahr
2018**

62720

**Erste Staatsprüfung für ein Lehramt an öffentlichen Schulen
— Prüfungsaufgaben —**

Fach: **Französisch (vertieft studiert)**

Einzelprüfung: **Sprachwissenschaft**

Anzahl der gestellten Themen (Aufgaben): **2**

Anzahl der Druckseiten dieser Vorlage: **5**

Bitte wenden!

Thema Nr. 1

Du Vilain mire (Ausg. Christmann)

DU VILAIN MIRE

Jadis estoit uns vilains riches,
 Qui mout estoit avers et chiches
 Une charrue ades avoit;
 Toz tens par lui la maintenoit
 5 D'une jument et d'un roncin.
 Assez ot char et pain et vin
 Et quanques mestier li estoit.
 Mes por fame que pas n'avoit
 Le blasmoient mout si ami
 10 Et toute la gent autressi.
 Il dist, volentiers en prendroit
 Une bone, se la troroit.
 El pais ot .I. chevalier;
 Viez hom estoit et sanz moillier,
 15 S'avoit une fille, mout bele
 Et mout cortoise damoisele.
 Mes por ce qu'avoirs li failloit,
 Li chevaliers pas ne trovoit

Qui sa fille li demandast;
 20 Que volentiers la mariast,
 Por ce que ele estoit d'aage
 Et en point d'avoir mariage.
 Li ami au vilain alerent
 Au chevalier et demanderent
 25 Sa fille por le paissant,
 Qui tant avoit or et argent,
 Plenté forment et plenté dras.
 Il leur dona isnel le pas
 Et otroia cest mariage.
 30 La pucele, qui mout fu sage,
 N'osa contredire son pere;
 Quar orfeline estoit de mere,
 Si otroie ce qui li plot.

Übersetzungshilfen: 2 *aver* nfrz. ,avare', *chiche* ,knauserig', 3 *ades* ,immer', 27 *forment* ,Weizen', 28 Pronomen *la* unterdrückt: *Il [la] leur dona*

Fortsetzung nächste Seite!

- A. Übersetzen Sie die Zeilen 1-16 des Texts in angemessenes Deutsch!
- B. Bearbeiten Sie vier der folgenden acht Aufgaben! Aus jedem der Bereiche ist genau eine Aufgabe zu wählen!

I. Lautlehre

1. Erläutern Sie *6 vin* und *25 fille* ausgehend vom Lateinischen in ihrer lautlichen Entwicklung! Welche lautlichen Veränderungen erfahren diese Formen vom Altfranzösischen zum Neufranzösischen?
2. Erläutern Sie folgende Formen in ihrer lautlichen Entwicklung ausgehend vom Lateinischen *26 or*, *31 pere*! Wie ist die Graphie der neufranzösischen Entsprechung von *4 tens* zu erklären?

II. Morphosyntax

1. Bestimmen Sie folgende Formen näher: *9 si ami* (Kasus, Genus, Numerus), *23 alerent* (Infinitiv, Tempus, Person), *33 li* (Art des Pronomens, Person, Kasus, Genus). Wie ist *13 el* aufzulösen?
2. Erläutern Sie folgende Formen näher: *4 lui* (Art des Pronomens, Person, Kasus, Genus), *20 mariast* (Infinitiv, Tempus, Person)! Erläutern Sie ausgehend von Vers 23 (*Li ami au vilain*) Möglichkeiten des Anschlusses von Genitivattributen im Alt- und Neufranzösischen!

III. Wortgeschichte

1. Erläutern Sie die Wortgeschichte von *7 mestier* und *2 mout* ausgehend vom Lateinischen!
2. Erläutern Sie die Wortgeschichte von *14 moillier* und *17 faillir* ausgehend vom Lateinischen!

IV. Sprach- und Textgeschichte

1. Äußern Sie sich zur altfranzösischen Gattung des *Fabliau*!
2. Äußern Sie sich zur Rolle des germanischen Elements in der Geschichte des französischen Lexikons! Erläutern Sie kurz entsprechende Beispiele im Textauszug!

Thema Nr. 2

L'artisanat reprend la main

Ils sont couteliers, ferronniers, céramistes, bijoutiers, selliers, verriers, experts de la feuille d'or ou spécialistes de la marqueterie. On les croyait quasi disparus. Et voilà qu'on redécouvre ces artisans, posant dans les magazines devant leur établi, exposant dans des lieux branchés ou des Salons prestigieux tels que Maison & Objet, qui ouvre ses portes vendredi 20 janvier à Paris-Villepinte. Et, surtout, au coin de la rue.

En l'espace de dix ans, la création d'entreprise a explosé dans la fabrication artisanale en France. L'Insee recensait 16 000 nouvelles immatriculations en 2015, après un pic à 20 000 en 2014, contre 8 100 en 2005. « En France, l'artisan était devenu invisible, cela commence à changer », relève Lauriane Duriez, directrice adjointe des Ateliers de Paris, une structure qui aide des créateurs à réinvestir la capitale. [...]

De la grande ville au plus petit village, des lieux se sont reconvertis en ateliers, comme cette ancienne école à Champdeniers, une bourgade de 1 600 habitants des Deux-Sèvres, qui accueille à présent une bottière. C'est là que Clémence Nerbusson, 29 ans, fabrique des souliers qu'elle coupe dans de grandes peaux colorées. Elle a réalisé, après une licence de médiation culturelle, qu'elle avait « besoin d'exercer un travail manuel ».

D'autres métiers de l'artisanat comme la pâtisserie, réenchantée par les stars du macaron ou de l'éclair au chocolat et remise au goût du jour par les compétitions télévisées, ont retrouvé du glamour. Même la plomberie attire, comme l'illustrent Aude Michaud et Mona Lalanne, auparavant commerciale dans le textile et psychologue. Désormais associées, elles ont, à 34 ans, trouvé « une nouvelle vocation » en enfantant une salopette bleue et des chaussures de sécurité : « On choisit nos horaires, nos clients, et nos journées sont hyperriches ! »

Mais c'est bien dans les métiers de la fabrication, enterrés par de nombreux économistes dans la foulée du déclin industriel, que l'engouement étonne. Pourquoi s'enticher ainsi de poterie ou se piquer de mosaïque ? Avec ses démarches simplifiées et ses cotisations réduites, le statut d'autoentrepreneur a, depuis 2008, provoqué un gros appel d'air dans ces métiers, en déclin depuis les années 1980. « On ne s'y attendait pas », reconnaît Catherine Elie, directrice des études et du développement économique de l'Institut supérieur des métiers (ISM).

En 2015, 45 % des nouvelles immatriculations relevaient de ce statut. Un niveau supérieur à celui enregistré dans les services, le BTP ou l'alimentation. Un peu plus d'un tiers de ces autoentrepreneurs de l'artisanat sont diplômés de l'enseignement supérieur. Et ce sont surtout des femmes qui choisissent cette formule pour se lancer dans un métier passion, précise Catherine Elie.

(Nadine Bayle, *Le Monde*, 17/01/2017)

Bearbeiten Sie genau eine Frage aus Block I, genau zwei Fragen aus Block II und genau eine Frage aus Block III.

I. Lautung und Schreibung

1. Erläutern Sie, was man in der Phonologie des Französischen unter *liaison* und *enchaînement consonantique* versteht, und kommentieren Sie die Fälle von *liaison* und *enchaînement consonantique* in den Zeilen 17 bis 22 (D'autres métiers ... hyperriches! »)!
2. Was versteht man in der Graphematik unter einem Digraphen? Geben Sie Beispiele aus dem Text für konsonantische und vokalische Digraphen des Französischen!

II. Grammatik und Lexikon

3. Entwickeln Sie eine morphologische Analyse der Wortformen *invisible* (Z. 9), *réenchantée* (Z. 17) und *autoentrepreneurs* (Z. 31) und berücksichtigen Sie dabei sowohl morphosyntaktische als auch semantische Eigenschaften der morphologischen Einheiten!
4. Entwickeln Sie eine syntaktische Analyse des Satzes *On les croyait quasi disparus.* (Z. 3) und bestimmen Sie die syntaktischen Funktionen aller Satzglieder!
5. Kommentieren Sie die Verwendungen der Pronomina *ils* (Z. 2), *elles* (Z. 20) und *on* (Z. 3, 21, 27) in vorliegendem Text und gehen Sie jeweils auf ihre Semantik ein!
6. Erläutern Sie die Wortbildungsverfahren, die sich zur Bildung von Berufsbezeichnungen in vorliegendem Text finden, und geben Sie einen Überblick über die Bildungsmöglichkeiten und die Verwendung eigenständiger femininer Berufsbezeichnungen im Französischen!

III. Text und Varietäten

7. Erläutern Sie die textsemantischen Funktionen der Demonstrativa in vorliegendem Text!
8. Welche Spalsätze (*clefts*) finden sich in vorliegendem Text? Kommentieren Sie jeweils ihre informationsstrukturelle und textuelle Leistung!